

LE PETIT PRINCE

小王子

[法] 圣埃克苏佩里 / 著
薛菲 / 译



LE PETIT PRINCE

小王子

[法] 圣埃克苏佩里 / 著
薛菲 / 译



浙江出版联合集团

浙江文艺出版社

图书在版编目(CIP)数据

小王子 / (法) 圣埃克苏佩里著; 薛菲译. —杭州: 浙江文艺出版社, 2017.10

ISBN 978-7-5339-5006-4

I. ①小… II. ①圣… ②薛… III. ①童话—法国—现代 IV. ①I565.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 218243 号

责任编辑 何晓博
封面设计 吴 瑕
责任校对 许龙桃
责任印制 吴春娟

小王子

[法] 圣埃克苏佩里 著 薛菲 译

出版 **浙江文艺出版社**

地址 杭州市体育场路347号

邮编 310006

网址 www.zjwycbs.cn

经销 浙江省新华书店集团有限公司

制版 杭州天一图文制作有限公司

印刷 浙江新华数码印务有限公司

开本 880毫米×1230毫米 1/32

印张 7.625

字数 120千

插页 5

印数 0001-6000

版次 2017年10月第1版 2017年10月第1次印刷

书号 ISBN 978-7-5339-5006-4

定价 29.00元(精)

版权所有 违者必究

(如有印刷质量问题, 请寄承印单位调换)

献给列昂·威尔斯

我要请小朋友们原谅，我把这本书题献给了一个大人。这主要是因为：他是我在这个世界上最要好的一个朋友；其次就是他什么都懂，他完全能看懂给孩子们写的书；第三是他眼下生活在法国，而且还常常受冻挨饿，很需要得到安慰。要是这些理由还不够充分的话，那我就把这本书献给童年时代的他，因为所有的大人都曾有过自己的童年（但能记住这一点的人并不多）。所以，我把我的献词改为：

献给童年时代的

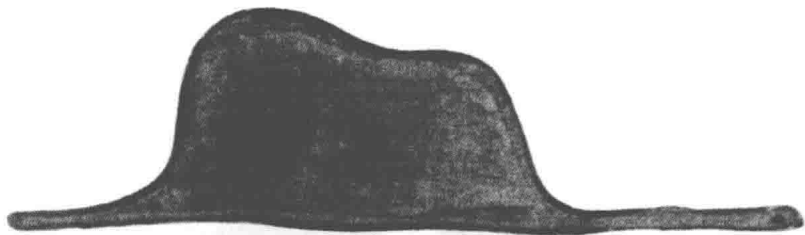
列昂·威尔斯



我六岁的时候，在一本书里看到一幅非常动人的画，那是一派原始森林的景象，标题是《大自然的真相》，图中有条蟒蛇正在吞食一只野兽。我这里是它的复印件。书上这样写

道：“大蟒蛇连嚼都不嚼，就把它的猎物囫囵吞到了自己的肚子里，撑得没法动弹。为了消化掉猎物，它不得不躺在那里整整休眠六个月。”

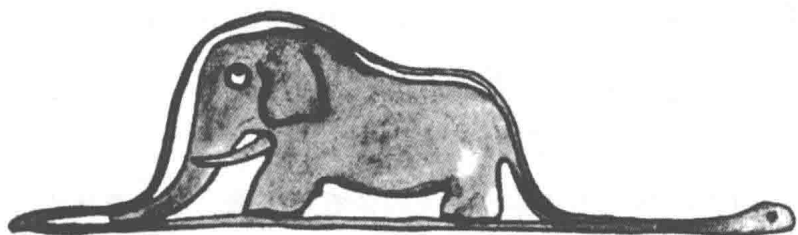
面对它们，我脑子里就呈现出丛林之中所可能产生的种种奇景。于是，我就拿起笔来，勾勒了以下这一幅画：



我把这幅画拿给大人们看，还问有没有把他们给吓坏了。

可他们却回答说：“吓坏？这顶帽子会把我们给吓坏？”

我画的根本不是什么帽子呀！那是一条蟒蛇吞食了大象的模样，不过你们既然看不懂，我还是重新画一张吧。于是，我便画了大蛇肚子内部的情景，以便让大人们看了就能明白，不必再费多少口舌去这样那样地解释了，所以我的第二幅画就成了以下这个样子：



这次，大人们看了以后的反应是，要我把这些全扔一边儿去，不管它们的外观如何，内部又怎样；告诉我好好地去读读历史、地理、算术、语文才是正事，所以，我在六岁的时候就放弃了成为画家的远大抱负。初次画画的失败让我非常沮丧。大人们从不理解孩子们的想法，我们也就不得不想方设法向他们解释。你不知道，这会让人感到多烦！

所以，我便选择了另一个行当，学习驾驶飞机去了。我驾着飞机到过世界上许多地方。地理方面的知识真的还很管用呢！放眼一看，我就能分辨出哪儿是中国，哪儿是亚利桑那；要是夜航迷了路，这点知识确实也挺管用的。

这段经历，使我接触到了以后对我来说还很重要的一些人物。我和他们一起生活，关系也相当融洽，当然，我不忘仔细地观察他们，只是对他们的看法并没有多大改变。

每当遇到我认为稍有鉴赏能力的人，我就会拿出随身带着的第一幅画给他们看，想验证一下对方是否真着眼力；可是不论对方是男是女，看过之后总是这么说：

“那不是一顶帽子吗？”

于是，我就不再跟这个人谈论有关巨蟒、原始森林或者星星之类的事儿了，我会降低水准，迁就地和他说些有关什么桥牌啦、高尔夫球啦、政治啦，甚至领带等话题，而对方也会因遇到这样一个投机的谈话对手而大为兴奋。

2

我一直没有遇到能够真正谈得来的伙伴，所以，总是孤零零的，直到我在撒哈拉沙漠出了点儿意外。那天，我的发动机出了故障，而除了我自己一个人之外，既没有机械师，也没有任何乘客，所以我只能自己动手，试着修修看。可我随身所带的饮用水却只够一个星期，因此，连自己能否支撑下去还是个问题。

就这样，那第一个夜晚，我就独自一人在杳无人烟的荒野里睡着了。而那种情景实在比孤独的水手在汪洋大海中漂泊还难熬。因而，第二天早上晨光熹微中，当我被一个奇妙的声音唤醒时，我心中的惊讶是人们无法想象的。

“劳驾，能帮我画只绵羊吗？”

“什么？”

“帮我画只绵羊！”

我惊奇得一跃而起，眨巴着双眼往四周打量，随即发现一个很小的人儿，就站在那里注视着我。以下就是我根据他的模样，尽我所能描下来的他的肖像。当然，这要比他本人差远啦！



然而这并不是我的错，早在我六岁那年，大人们就打击过我成为画家的抱负。所以，我除了当时所画过的有关巨蟒的外观图和内在图之外，就再也没有试画过任何别的什么了。

如今，我惊讶地睁大眼睛面对着这个突如其来的精灵。

你得记住，我可是身处杳无人烟的大漠之中。可是，这个迷人的小人儿既不像是在沙漠中迷了路，也没有丝毫饥渴、疲惫的神态，一点儿也没有那种处于困境之中的孩子孤立无助的迹象。终于，我开口打听起他的现状来：

“可你、可你在这儿干吗呀？”

而他，却非常缓慢地再次重复了他刚才的请求，似乎在说一件很重大的事：

“劳驾，帮我画只绵羊吧……”

每当事情处在一种神秘的气氛中时，人们对它往往是难以抗拒的。身处荒漠之中面临死亡的威胁时，还想画画当然是非常荒唐的，但我还是从口袋里拿出了纸和笔。此刻，我突然想起，由于我过去一直被迫在历史、地理、算术和语文上下功夫，如今一下子不知道怎么下笔，我就把这对小人儿说了。可他却说：“没有关系，画只绵羊给我就是了……”

但我从没画过绵羊呀！我只能把我原来画过的图画——也就是巨蟒吞象图，再默画一张给他。可他看了之后却说：

“不，不！我不要这样的画，蟒蛇这东西太可怕，大象也太笨重。在我所住的地方，什么东西都很小。我只要绵羊就行，劳驾，帮忙画一只吧！”

于是，我便设法画了一张。

他认真看过之后却说：

“不，这只绵羊太瘦弱，再重新画一张吧！”

我又画了一张。

可他还是有点儿无奈地笑笑说：



“不，这不是绵羊。你瞧，这是一只小公羊，它的头上还长着角呢！”

我只好再画一张。

但他还有话说：

“这只太老啦！我要一只年幼的、还能活很久的绵羊。”

我已经有点儿不耐烦了，还要赶快修好发动机以便离开这地方呢，所以马马虎虎又画了这张打了孔的小箱子对他说：

“你要的小绵羊就在这只箱子里。”他脸上露出的笑容让我



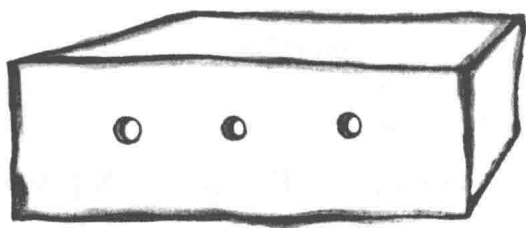
很惊讶。他说：

“我要的就是这个样子呀！你说，它需要吃很多草吗？”

“为什么？”

“因为我住的地方，任何东西都是很小的……”

“准有足够的草喂它。”我说，“我给的这只绵羊是非常小的呀！”



他低头认真地看着这幅画：

“不是那么小吧，瞧，它已经睡着了！……”

就这样，我认识了我的这位小王子。

3

我过了好久才弄清楚他是从哪儿来的。因为这位问了我好多问题的小王子，却不那么认真地注意听我的问话。我只是从他偶尔吐露的零星话语中，逐步对一些事情有所了解。

例如，他初次看到我的飞机时（我不想画飞机了，因为画起来太复杂）问我：

“那是什么玩意儿呀？”

“那不是什玩意儿，它会飞，那是一架飞机，是我的一架飞机。”

告诉他我会飞使我非常自豪。

他一听就嚷嚷起来：

“什么！你是从天上掉下来的？”

“是呀！”我郑重地回答。

“哟，这可真棒！”

小王子发出一串悦耳的笑声，这使我很恼火，我希望别人能认真地看待我的不幸。



随后他又说：

“那么说，你也是从天上来的！可来自哪个星球呢？”

此刻，我总算隐约看见一线闪光，这一线闪光透露出他那神秘的身世。于是，我毫不迟疑地一个劲追问：

“那么，你是从其他星球来的啰？”

他没有回答，只微微地点了点头，两眼盯着我的那架飞机说：

“就凭这玩意儿，你的确不可能来自非常遥远的地方……”

好长一段时间里他没有开口。后来，他又从口袋里掏出我画的绵羊，埋头审视着手中的宝藏。

你不难想象，这个让人半信半疑的“另一个星球”的事儿勾起了我多么大的好奇心。所以，我便想方设法在这个话题中挖出更多的真相。

“我的小人儿，你到底是从哪里来的？你所说的‘我住的地方’又是指什么？你想把你的绵羊带到哪儿去？”

他沉默了好一阵子才回答说：

“你给我画的那只盒子好极了！到了夜里，便是它休息的窝了。”

